

### 由幼開始 Serving Children and Beyond

明愛倡導仁愛，致在培育7歲以下的兒童「六育」的均衡發展，透過以兒童為中心，提供優質幼兒教育及學前教育服務。此外，我們也為有特殊需要的幼兒提供·適切的評估和培訓，讓弱能幼兒也能獲得合適的教育。

Caritas advocates benevolence and love, aiming at nurturing the balanced development of the "six educations" of children under the age of seven, and providing high-quality early childhood education and preschool education services through child-centered care.

### 相關部門 Related Divisions

社會工作服務部 Social Work Services Division

教育服務部 Education Services Division

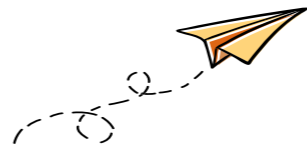


耶穌說：「你們讓小孩子來罷！不要阻止他們到我跟前來，因為天國正是屬於這樣的人。」

〈瑪竇福音19:14〉

*But Jesus said to them: Suffer the little children, and forbid them not to come to me: for the kingdom of heaven is for such.*

〈Matthew 19:14〉



## 由幼開始 Serving Children and Beyond

社會工作服務部 Social Work Services Division  
- 扶幼服務 Child Care Service

### 推行宗教、道德和品格教育， 建立幼兒關愛德

從日常生活和節日慶祝活動中，透過聖經故事讓幼兒認識天主對我們的愛，並教導他們要以耶穌作為榜樣，培育其品德上的發展。此外，老師更藉著每天的祈禱環節，帶領幼兒學習為身邊有需要的人士進行祈禱，鼓勵他們勇於分享自己的感受，從而學懂要常懷感恩，以及為彼此送上祝福。

### Promoting Religious, Moral and Character Education in Nurturing Children's Love and Care

In our daily life and festival celebration activities, children learn from Bible stories that God loves us and also teach them to take Jesus as an example in cultivating their moral development. Teachers lead the children to pray for those in need around them. It is during the daily prayer sessions that children are encouraged to share their feelings bravely, as well as to learn gratefulness and send blessings to each other.



幼兒在聖誕親子嘉年華中進行話劇表演  
Children perform drama in a Christmas parent-child carnival



「我們製作了漂亮的花朵送給聖母媽媽！」  
“We make beautiful flowers for Holy Mother!”



幼兒為眾人的健康一同向天主祈禱  
Children pray to God for the health of everyone

### 透過體驗文化藝術， 鼓勵幼兒發揮創意

為了培育幼兒的文化素質，我們轄下的幼兒學校透過舉辦多元化的藝術體驗活動，讓幼兒認識中國傳統文化的特色，繼而提升他們對學習中國文化的興趣。

### Developing Children's Creativity through Cultural and Artistic Experiences

To nurture children's cultural quality, our Caritas nursery schools organized a variety of art experience activities to let the children learning the characteristics of traditional Chinese culture, thereby enhancing their interest in Chinese culture.



「我們穿上不同民族的傳統服飾，多漂亮啊！」  
“How beautiful we are in traditional costumes of different ethnic groups!”



從幼兒的手掌印畫中能體現其無限創意  
Children's hand prints reflect their infinite creativity



幼兒急不及待和家人分享其創作成果  
A child cannot wait to share her creative work with her family

### 促進學校與家長的伙伴關係， 建構健康和諧家庭

家長在幼兒的成長過程中擔當著極為重要的角色。有見及此，我們幼兒學校特別為家長安排不同類型的親職教育活動以舒緩育兒壓力，並讓他們認識正向的幼兒管教技巧，從而建立良好的親子關係。同時，我們亦製作了「傳送愛的果子」親子遊戲棋盤，鼓勵家長和幼兒一同感受遊戲的樂趣，進一步鞏固彼此間的關係。

### Building Healthy and Harmonious Families through Strengthened School-Parent Partner Relationship

Parents play a very important role in the growth of children. Our nursery schools thus specially arranged different types of parent education programmes to relieve their stress in parenting and to learn positive parenting skills for establishing good parent-child relationship. We also produced the “Spreading Fruit of Love” parent-child chess board game to encourage parents and their children to enjoy the fun of playing together, as well as to strengthen their relationships.



祖孫一起進行「愛笑瑜珈」  
Grandparents and children practise laughter yoga together



秋季親子旅行  
Autumn parent-child picnic



「傳送愛的果子」親子遊戲棋盤  
“Spreading Fruit of Love” parent-child chess board game



「我們合作繪畫出『紅嚙嚙』的桃花。」  
“We cooperate to paint the red peach blossom.”

## 由幼開始 Serving Children and Beyond

社會工作服務部 Social Work Services Division  
- 青少年及社區服務 Youth and Community Service

### 在「疫」境中同畫童話 「同畫童話 - 親子藝術治療計劃」

承蒙「何晶潔家族基金」於2021年贊助推行此項為期兩年的計劃，透過舉辦親子藝術治療工作坊，讓家長得以在過程中了解孩子們的的需要，從而改善親子關係。



透過粉漿畫遊戲，讓家長學習與孩子「同在」  
Parents learn to have fun with their children through mush-up painting



家長和孩子各執一支油粉彩筆，共同創作出獨一無二的塗鴉畫作  
Parents create an unique pastel pen graffiti with their children together

同工分享  
Colleague Sharing

「這項計劃開展初期，我們便需要因應2019冠狀病毒病第五波疫情而進行大幅度調整。原定12節實體藝術治療工作坊，其中7節需要臨時延期，改以網上進行。

而在籌辦過程中，我們亦遇到了不同挑戰。例如需要考慮參加者的實際居住環境，重新設計活動內容、安排運送創作材料包，讓參加者在家中仍然能夠參與藝術創作。縱然困難重重，我們憑著信心繼續迎難而上，只盼望在這段艱難時期裡，能夠為他們帶來愛與關懷，讓他們享受寶貴的親子時間。」

"In the early stage of this project, we needed to make major adjustments in response to the fifth wave of COVID-19. The physical art therapy workshop was originally scheduled for twelve sessions, seven of the sessions had to be temporarily postponed and changed to the online class.

During the preparation, we also encountered various challenges. For example, we needed to consider the actual living conditions of the participants, then redesign the activities and arrange to deliver the workshop packs, so that the participants could do artistic works at home. Though there were many difficulties, we faced them with confidence, hoping that we could bring them love and care so that these families could enjoy precious parent-child time together during this difficult period."

### Art Intervention for Primary School Children with Risks of Domestic Violence: A Community Parent-child Approach

Funded by the Jean C K Ho Family Foundation in 2021, this two-year project helped parents understand the needs of their children through art therapy workshops to improve their parent-child relationship.

### 「社區起居室」 劏房戶健康生活有營兒童支援計劃

承蒙「陳張敏聰夫人慈善基金」贊助，明愛牛頭角社區中心得以於2022年推行此項關注劏房戶家庭營養及健康需要的計劃。計劃透過善用社區內的閒置空間，為劏房戶家庭建立一個可供群體學習和休閒舒展的共享平台。



家長參加舒緩伸展班  
Parents attend a body stretching class



小朋友盡情投入桌遊活動，不亦樂乎！  
Kids have a great time playing board games



親子共同體驗新興運動「芬蘭木柱」  
Parents and children play the Finnish pin-throwing game together

### Better Food. Better Health. Better Live: A Nutrition Programme and Community Kitchen for Children Living in Sub-divided Units

Funded by the Chan Cheung Mun Chung Charitable Fund, Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok launched this project in 2022 which focused on the nutrition and health needs of families living in sub-divided units. By making good use of idle spaces in the community, this project established a shared platform for group learning and leisure activities for sub-divided households.



家長於堂區廚房互相交流廚藝及分享家鄉美食  
Parents exchange their cooking skills and share hometown delicacies in a parish kitchen

同工分享  
Colleague Sharing

「為了讓孩子們在『疫』境中仍能愉快成長，我們特別向學校申請借用場地，每逢星期五黃昏時段創立『喜樂空間』，由教友義工帶領孩子們參加不同活動。此外，因應孩子們的成長需要，我們亦特別邀請營養師向家長教授正確的營養知識，讓他們學懂為子女準備健康飲食。我們一直樂於和家長及孩子們同行，希望透過這個互相交流、放鬆減壓的生活空間，能夠大大改善他們的身心健康。」

"To let the children grow up happily during the epidemic, we specially applied to a school to borrow its campus to create a 'joy space' every Friday evening. There, church volunteers led the children to participate in different activities. Also, considering the growth needs of the children, we invited nutritionists to teach the parents about the correct nutritional knowledge in preparing healthy meals for their children. We are always happy to work with parents and children, and hope that through this relaxing space for mutual communication, their physical and mental health can be greatly improved."



## 由幼開始 Serving Children and Beyond

社會工作服務部 Social Work Services Division  
- 家庭服務 Family Service

### 天賦成真計劃

夢想是我們生命裡頭最耀眼的一點光芒。

「天賦成真計劃」承蒙善長Maria共同策劃起動，設立天賦成真助學金、卓越進步獎、小夢想•大發現及舉辦一系列活動，為明愛學校社會工作服務的中學及幼稚園學生提供寶貴資源。

一名來自保祿六世書院學生的分享  
Sharing of a student from  
Pope Paul VI College

### Shine Our Way Project

Dreams are the most dazzling light in our lives.

Jointly initiated and organized by a donor Maria, this project set up the Shine Our Way Grant, an Outstanding Progress Award and the "Small Dreams Big Discoveries" Programme. It also held a series of activities providing valuable resources for secondary and kindergarten students who received Caritas School Social Work Service.

「這項計劃對我有十分重要的意義，  
一直支持我的音樂夢想。」

"This project is of great  
significance to me and has always  
supported my music dream."

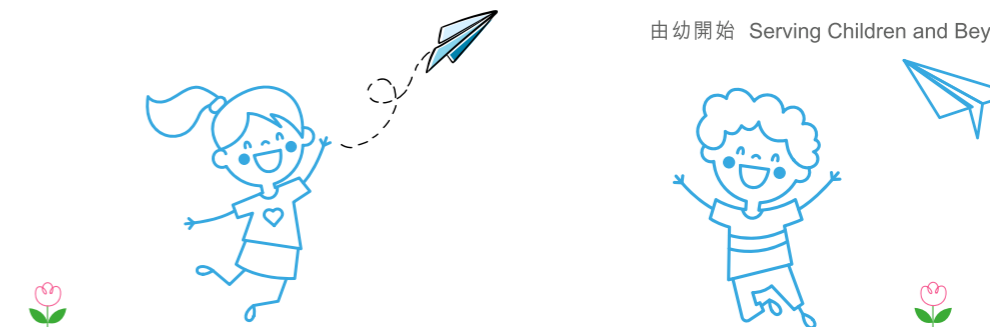


參與計劃的幼稚園學生為善長人翁  
獻上最真誠的感謝與祝福  
A kindergartener who joined the project offers  
her sincere thanks and best wishes to a donor



就讀元朗天主教中學的裴同學與  
幼稚園小朋友Malaeka一起繪畫感謝卡，  
送給資助計劃的善長人翁  
Pui, a student of Yuen Long Catholic Secondary  
School, and Malaeka, a kindergartener, draw  
thank you cards for the project donors

Thanks



### Arts 守同行家庭支援計劃

承蒙善長 Mr Eric Winkler 資助，明愛蘇沙伉儷綜合家庭服務中心，以家庭角度為出發點，推出一項名為「Arts守同行家庭支援計劃」，透過小組和公眾活動，為全港有特殊學習需要學童("SEN")及其家庭提供支援。這項計劃目的是為了增進提升父親的親職能力感及加強對父親角色的參與；同時，亦推廣母親的自我照顧意識，進而改善SEN學童的情緒、學習態度和專注力，達致滿足的家庭幸福感。

服務回顧  
Service Review



### Walk hand-in-hand with Arts-SEN Children and the Parents Support Project

Caritas Dr & Mrs Olinto De Sousa Integrated Service Centre launched this project with funding from Mr Eric Winkler. Through small group and public activities, the project provides support to students with special educational needs ("SEN") and their families in Hong Kong from the family perspective. The project aims to enhance the fathers' sense of parenthood and strengthen their role in participation in parenting. On the other hand, it also promotes the mothers' self-care awareness, thereby improving SEN children's emotions, learning attitude and concentration to achieve family wellness.



父親和兒子合力製作出獨一無二的藝術作品  
A father and his son team up to create  
a one-of-a-kind work of art



組員一家三口一同體驗藍染活動  
A family of three try  
indigo dyeing together



「媽媽組」透過靜觀活動  
讓身心得到放鬆及舒緩  
Mothers' group members relax and  
sooth their mind and body through  
mindfulness activities

社會工作服務部 Social Work Services Division  
- 康復服務 Rehabilitation Service

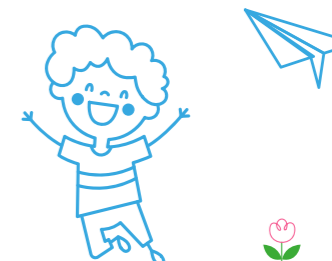
### 明愛樂成長學前到校支援服務

我們明愛樂成長學前到校支援服務共有3支分隊，辦公室分別位於港島區及九龍區，為49間幼稚園/幼稚園暨幼兒中心提供服務。政府因應特殊需要兒童的服務需求，由2022年10月起，明愛樂成長學前到校支援服務的名額由615個增加至690個，令更多有需要的學前兒童能夠盡早獲得適切的訓練，同時，亦能讓家長和照顧者得到專業支援，為兒童的成長及其家庭的需要提供直接有效的幫助。

### Caritas On-site Pre-school Rehabilitation Services ("OPRS")

Caritas OPRS has three teams with offices in Hong Kong Island and Kowloon providing services to 49 kindergartens/ kindergarten-cum-child care centres. In response to the increasing service demand of children with special needs, starting from October 2022, the number of places for Caritas OPRS was increased from 615 to 690. As a result, more pre-school children in need could receive appropriate training sooner while parents and carers could get professional support, thus providing direct and effective assistance for the children and their families.

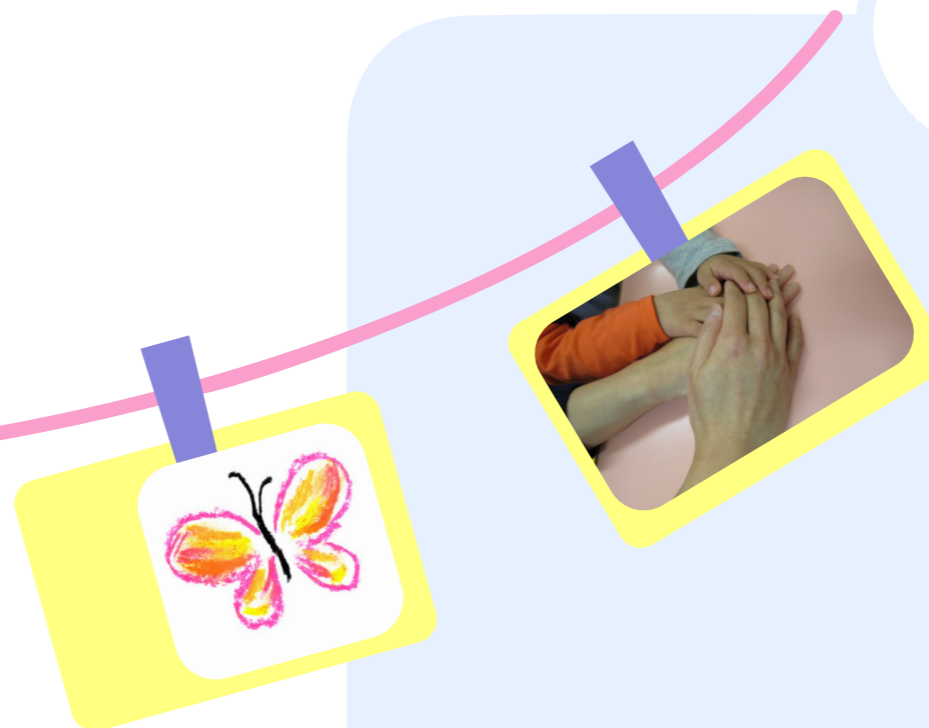




明愛樂興幼兒中心為學前兒童及其家庭，尤其是中度至嚴重殘疾的幼兒提供特別訓練，以協助他們能夠健康發展和成長，為小學教育做好準備。

Caritas Lok Hing Child Care Centre provides special training for preschool children and their families, especially those with moderate to severe disabilities, to help them develop and grow healthily and prepare them for primary education.

一步一腳印  
同心活出不一樣的人生  
Learning to walk step-by-step.  
With one heart, living a different life



### 個案分享

恆恆是一名患有腦膜炎、嚴重弱視及弱聽，並同時被診斷為發展遲緩的小女孩。恆恆的母親面對女兒多重殘疾顯得一臉迷惘，心裡感到十分徬徨和無助。由於恆恆身患多重殘疾，因此需要進行多次手術，而每次決定進行手術與否的艱難決定，恆恆的母親都必須要在有限的資訊中重覆作出沉重的抉擇。幸而，恆恆在兩歲的時候正式接受明愛樂興幼兒中心的服務，恆恆的母親得以在孤獨及無助中找到了可靠的依傍。

恆恆的母親是一名新來港人士，對居住的社區毫不熟悉。有見及此，中心為恆恆的母親提供不同的有用資訊，協助她適應社區生活。同時，恆恆的母親在婚姻關係上亦不幸出現危機，中心便成為了她的情緒支援站，提供一個安心的空間讓她表達自己的感受，在殘酷的現實中得以繼續挺進。對此，恆恆的母親感謝中心治療師每天為恆恆進行按摩治療，並盡心盡力地教導恆恆學習走路。

恆恆的母親有堅韌的毅力，她積極參與和配合中心專業團隊的各種訓練計劃，每天帶著恆恆到中心學習走路，恆恆最終在轉讀特殊小學前能夠自行走路。雖然可以走路的距離有限，但她深信女兒的將來仍然有無限的可能性。對於中心團隊的同行和鼓勵，恆恆的母親致以衷心的謝意，給予她更多力量去克服恆恆日後在成長路上遇到的種種困難。

人沒有經歷過困難和磨鍊，便沒有成長的機會。恆恆的母親坦言要是沒有女兒的出現，便成就不了如此堅強的自己。雖然恆恆身體上有很多限制，但是現在恆恆的母親找到了生命的支撐點，以積極的態度用笑容渡過每一天。正正是這些傷痕和溫暖，互相交織出恆恆及其母親如此不一樣的人生。

### Case Sharing

Hang Hang was a little girl suffering from meningitis with severe visual and hearing impairment and was also diagnosed with developmental delay. Hang Hang's mother was bewildered by her daughter's multiple disabilities, feeling very anxious and helpless. Since Hang Hang suffered from multiple disabilities, she needed to undergo different surgeries successively. Every time Hang Hang's mother decided whether or not to undertake surgery for her daughter, she had to make difficult decisions repeatedly with limited information. Fortunately, Hang Hang started receiving the service from Caritas Lok Hing Child Care Centre when she was two years old. Her mother eventually found reliable support in loneliness and helplessness.

Hang Hang's mother was a newcomer to Hong Kong who was unfamiliar with the community where she lived. Given this, the centre provided her with various useful information

to help her adapt to the community. Meanwhile, she also had a crisis in her marriage. The centre thus became her emotional support, providing a shelter for her to express her feelings so that she could move on in the cruel reality. For this, she thanked the therapist at the centre for giving Hang Hang massage therapy every day and teaching her to walk.

With tenacity and perseverance, Hang Hang's mother actively participated and cooperated with the centre's professional team in various training programmes for her daughter. She took Hang Hang to the centre every day to learn to walk. Hang Hang was finally able to walk on her own before transferring to a special primary school. Despite Hang Hang's limited walking distance, she firmly believed that her daughters' future held boundless possibilities. She expressed her heartfelt thanks to the centre's team for their hard work and encouragement which gave her great strength to overcome the difficulties Hang Hang may encounter in her growth in the future.

A person will not grow without experiencing difficulties and trials. Hang Hang's mother confessed that without her daughter, she would not be such a tough person. Despite Hang Hang's numerous physical limitations, her mother has discovered a pillar of support in her life, embracing each day with a positive attitude and a smile. It is precisely these scars and warmth that interweave Hang Hang's and her mother's very different lives.

## 由幼開始 Serving Children and Beyond

教育服務部 Education Services Division  
- 學前教育服務 Pre-school Education Service

### 藝術教育培養幼兒創造力

我們堅信藝術教育有利於兒童的全人發展，是緩解情緒、提高表達能力及激發想像力的有效媒介。有見及此，我們兩所幼稚園在這個學年舉辦了不同的藝術活動。在老師的指導下，兒童學會尊重及欣賞彼此創作的藝術作品。這些藝術創作亦展現了兒童的獨特才華，為他們的生活帶來了愛和希望。

### Art Education for Nurturing Creativity of Young Children

We are convinced that art education is conducive to the whole-person development of children and serves as a useful medium to relieve their emotions, improve their ability to express and inspire their imagination. In view of this, our two kindergartens had held different art activities during the year. Under the guidance of our teachers, children learned to respect and appreciate the art works created by each other. These artistic creations also demonstrated their unique talents and brought love and hope to their lives.



裝置藝術 - 迪士尼樂園塔  
Installation art  
- The Tower of Disneyland

「看！這是我們幼稚園的森林！」  
"Look! It's our kindergarten forest!"

有趣的繪畫「那是我嗎？」  
Having fun while painting "Is that me?"

### 培養兒童自發和主動學習

生活本身就是教育的內容。因此，我們鼓勵並給兒童提供指引，讓他們透過每天日常生活中的體驗學習和發展觀察力、表達力和解決問題的能力。我們相信這種方法能激發兒童的好奇心，從而有助培養他們的領導潛能和主動學習。

### Cultivating Children's Spontaneous and Active Learning

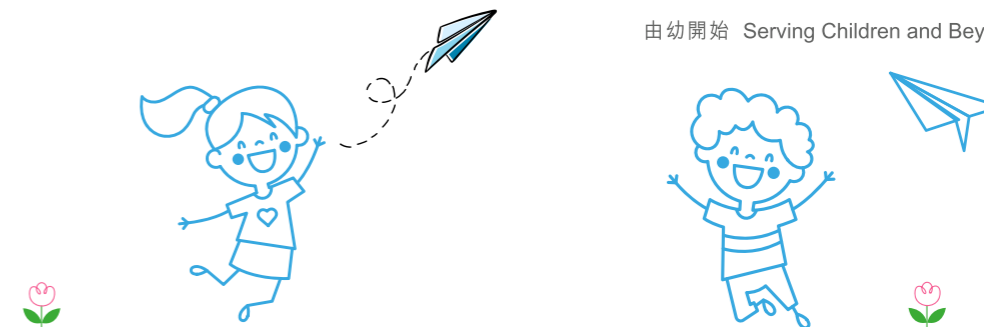
Life itself is the content of education. Therefore, we encouraged and provided guidance to the children to learn and develop their observation, expression and problem-solving skills through their everyday life experiences, even though a small one. It was believed that this approach would stimulate children's curiosity, which in turn help to nurture their spontaneous and active learning.



輪子的探索  
An exploration on Wheels

「我的輪子滑得比你的快！」  
"My wheel is sliding faster than yours!"

「我們在車輪池釣魚吧！」  
"Let's go fishing in the wheel pond!"



### 推廣正向育兒法

為了促進親子關係，幫助家長了解孩子的發展階段，並增強正向育兒觀，我們舉辦了豐富多彩的親職教育活動供家長參與。此外，我們在活動過程中也非常重視兒童均衡與全面的發展。

### Promoting Positive Parenting

With an aim to strengthening parent-child relationship, helping them understand children's development stages, and fostering positive parenting, we organized a wide variety of parent education programmes for parents to participate. Besides, we also placed emphasis on the balanced and holistic development of children during the process.

家長們積極參與各項家校協作活動

### Parents actively participating in various home-school collaboration activities



猜燈謎  
The Lenten Festival

一人一花種植活動  
One child, one plant

兒童情緒輔導工作坊  
Workshop on handling children's emotions

### 遊戲在幼兒階段的重要性

遊戲就是孩子的工作。明愛學前教育資料參考中心透過一系列的親子嬰幼兒活動，倡導自由遊戲，並向家長示範遊戲對孩子成長和發展的價值。

### Importance of Play at Early Childhood Stage

Play is the work of children. Our Caritas Pre-school Education Material Reference Centre advocated free play through a series of parent-toddler programmes that demonstrated to parents the value of play in children's growth and development.



幼兒在自由繪畫  
Little kids drawing freely

敲響特別的「鼓」樂趣多  
Having fun with a special 'drum'

家長在學習如何與幼兒玩樂  
Parents learning how to play with young children